KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e december 1963 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten, toe te kennen aan de leden van de bedrijfscomités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen", heeft de 20e december 1963 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 3 décembre 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le montant des jetons de présence et des indemnités pour frais de parcours et de séjour à allouer aux membres des comités professionnels de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail", a donné le 20 décembre 1963 l'avis suivant :

In het eerste lid van de aanhef moet melding worden gemaakt van de wijzigende wet van 28 januari 1963.

Het tweede lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, inzonderheid op artikel 832, tweede en derde lid, en op titel V, hoofdstuk II, afdeling V, gewijzigd bij koninklijk besluit van 31 maart 1960;".

In de Nederlandse tekst moeten de woorden "met ingang van" in artikel 3 ingelast worden vóór de datum van 1 januari 1963.

Voorts zijn bij het ontwerp geen opmerkingen te maken.

A l'alinéa 1er du préambule, il convient de faire mention de la loi modificative du 28 janvier 1963.

L'alinéa 2 du préambule serait plus précis s'il était ainsi conçu :

"Vu le règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, notamment l'article 832, alinéas 2 et 3, et le titre V, chapitre II, section V, modifié par l'arrêté royal du 31 mars 1960;".

A la version néerlandaise de l'article 3 il y aurait lieu d'insérer les mots "met ingang van" avant les mots "1 januari 1963".

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) F. LEPAGE.